375L0716

Ἀριθ. N 307/22 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 27.11.75

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 24ης Νοεμβρίου 1975

περί προσεγγίσεως τῶν νομοθεσιῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν τῶν ἀναφερομένων στήν περιεκτικότητα σέ θεῖο ὁρισμένων ὑγρῶν καυσίμων

(75/716/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 100,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

τή γνώμη τῆς Κοινωνικῆς καί Οἰκονομικῆς Ἐπιτροπῆς(2),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι οἱ νομοθετικές, κανονιστικές ἤ διοικητικές διατάξεις πού ἰσχύουν στά Κράτη Μέλη καθορίζουν ὅρια γιά τήν περιεκτικότητα σέ θεῖο τῶν ὑγρῶν καυσίμων· ὅτι οἱ διατάξεις αὐτές διαφέρουν ἀπό τό ἕνα Κράτος Μέλος στό ἄλλο·

ὅτι οἱ διαφορές μεταξύ τῶν νομοθεσιῶν αὐτῶν ὑποχρεώνουν τίς ἐπιχειρήσεις πετρελαίου τῆς Κοινότητος νά διαφοροποιοῦν τήν παραγωγή τους, σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τή μεγίστη περιεκτικότητα σέ θεῖο, ἀνάλογα μέ τό Κράτος Μέλος προορισμοῦ· ὅτι ἐμποδίζουν ὡς ἐκ τούτου τίς συναλλαγές τῶν προϊόντων αὐτῶν καί ἔχουν ἐκ τοῦ γεγονότος αὐτοῦ ἄμεση ἐπίπτωση στήν ὀργάνωση καί λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς·

ὅτι ὁρισμένα Κράτη Μέλη ἔχουν κοινοποιήσει στήν Ἐπιτροπή σχέδια πού ἀναφέρονται ἰδίως στήν σταθεροποίηση καί προοδευτική μείωση τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τῶν καυσίμων, προκειμένου νά γίνει δυνατή ἡ μείωση τῶν ἐκπομπῶν διοξειδίου τοῦ θείου·

ὅτι λόγω τῆς σημαντικῆς ἐπιπτώσεως τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο ὁρισμένων ὑγρῶν καυσίμων στή δημόσια ὑγεία καί τό περιβάλλον, καί λαμβανομένων ὑπόψη καί τῶν ἀνωτέρω σχεδίων, εἶναι ἀναγκαῖο, ἐπί κοινοτικοῦ ἐπιπέδου, νά μειωθεῖ προοδευτικά καί αἰσθητά ἡ περιεκτικότητα σέ θεῖο τοῦ ντήζελ·

ὅτι ἡ παρούσα ὁδηγία εἶναι ἕνα πρῶτο βῆμα πρός τήν κατεύθυνση τῆς μειώσεως τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τῶν ὑγρῶν καυσίμων γενικῶς καί ὄχι μόνο τοῦ ντήζελ·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο, γιά νά λάβουμε ὑπόψη τίς οἰκονομικές καί τεχνικές συνέπειες πού προέρχονται ἀπό τή μείωση καί τόν περιορισμό τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τοῦ ντήζελ, ὅπως καί τίς τοπικές συνθῆκες πού ἐπικρατοῦν στά Κράτη Μέλη, νά ὁρισθοῦν ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1976 δύο τύποι ντήζελ, ὁ ἕνας γιά γενική χρήση, ὁ ἄλλος γιά χρήση περιορισμένη σέ ζῶνες πού δύνανται νά καθορισθοῦν ἀπό τά Κράτη Μέλη·

ὅτι γιά νά ληφθεῖ ὑπόψη μία ἐνδεχόμενη αἰσθητή ἐξέλιξη στά προσεχή ἔτη τῶν ἀπαιτήσεων τοῦ περιβάλλοντος ἤ τῆς προόδου τῆς τεχνικῆς ἀποθειώσεως ἤ τῶν οὐσιωδῶν μεταβολῶν τῆς οἰκονομικῆς καταστάσεως στήν Κοινότητα, σέ συνδυασμό μέ τόν ἐφοδιασμό σέ ἀργό πετρέλαιο, πρέπει νά προβλεφθεῖ μία ἁπλοποιημένη διαδικασία ἀναθεωρήσεως τῶν περιεκτικοτήτων σέ θεῖο πού προβλέπονται γιά τούς δύο τύπους ντήζελ ἀπό τό 1980· ὅτι, ἐν τούτοις, μία τέτοια ἀναθεώρηση δέ θά μποροῦσε νά γίνει παρά μόνο πρίν ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1977· ὅτι, ἡ βιομηχανία πρέπει νά ἔχει πληροφορηθεῖ πολλά χρόνια πρίν τίς περιεκτικότητες σέ θεῖο πού ἐπιβάλλονται, γιά νά ἐκπονήσει τά προγράμματά της γιά τίς ἐγκαταστάσεις ἀποθειώσεως·

ὅτι μία αἰφνίδια ἀλλαγή τοῦ ἐφοδιασμοῦ σέ ἀργό πετρέλαιο πού νά ὁδηγεῖ σέ αὔξηση τῆς μέσης περιεκτικότητάς του σέ θεῖο μπορεῖ, λαμβανομένων ὑπόψη τῶν διαθεσίμων δυνατοτήτων ἀποθειώσεως, νά θέσει σέ κίνδυνο τόν ἐφοδιασμό τῶν καταναλωτῶν σέ ἕνα Κράτος Μέλος· ὅτι συνεπῶς συντρέχει λόγος νά ἐξουσιοδοτηθεῖ τό Κράτος Μέλος αὐτό, μέ ὁρισμένους ὅρους, νά παρεκκλίνει στήν ἐσωτερική του ἀγορά ἀπό τά ὅρια πού προβλέπονται γιά τίς περιεκτικότητες σέ θεῖο·

ὅτι τό δεύτερο στάδιο τοῦ προγράμματος μειώσεως τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τοῦ ντήζελ θέτει στήν Ἰρλανδία εἰδικά προβλήματα οἰκονομικῆς καί τεχνικῆς φύσεως· ὅτι, μία περιορισμένη παρέκκλιση ὡς πρός τό χρόνο, ὅσον ἀφορᾶ τή χώρα αὐτή, δέν θά

(1) ΕΕ ἀριθ. Α 76 τῆς 3.7.1974, σ. 46.
(2) ΕΕ ἀριθ. Α 16 τῆς 23.1.1975, σ. 6.

ἔπρεπε νά ἔχει ἀρνητικές ἐπιπτώσεις ἐπί τῶν συναλλαγῶν τοῦ ντῆζελ δεδομένου ὅτι κατά τήν παρούσα στιγμή καί σύμφωνα μέ τή σημερινή κατάσταση οἱ ἰρλανδικές ἐγκαταστάσεις διϋλίσεως δέν καλύπτουν παρά μόνο ἕνα μέρος τῶν ἐσωτερικῶν ἀναγκῶν, καί ὅτι, στό μέλλον, κάθε ποσότητα ντῆζελ πού θά ἐξάγεται ἀπό τή χώρα αὐτή πρός ἕνα ἄλλο Κράτος Μέλος θά πρέπει νά εἶναι σύμφωνη μέ τίς διατάξεις τῆς ὁδηγίας πού ἐφαρμόζονται στό Κράτος αὐτό· ὅτι μέ αὐτές τίς συνθῆκες, συντρέχει λόγος νά προβλέψουμε μία παρέκκλιση πέντε ἐτῶν, ὅσον ἀφορᾶ τό δεύτερο στάδιο γιά τήν Ἰρλανδία·

ὅτι εἶναι χρήσιμο νά ἐλέγχουμε μέ δειγματοληψία τήν περιεκτικότητα σέ θεῖο τοῦ ντῆζελ πού διατίθεται στήν ἀγορά· ὅτι ἡ περιεκτικότητα αὐτή πρέπει νά εὑρίσκεται μέ μία ὁμοιόμορφη μέθοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Ἄρθρο 1

1. Κατά τήν ἔννοια τῆς παρούσας ὁδηγίας, νοεῖται ὡς:

α) *ντῆζελ:*
κάθε προϊόν πετρελαίου πού ὁρίζεται στήν ὑποκλάση 27.10 Γ Ι τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου, ἐκδόσεως 1ης Ἰανουαρίου 1974, ἤ πού, μέ τά ὅρια ἀποστάξεώς του, ἀποτελεῖ μέρος τῶν μέσων κλασμάτων πού προορίζονται νά χρησιμοποιηθοῦν ὡς καύσιμα καί τοῦ ὁποίου τουλάχιστον τό 85% κ.ὄ., περιλαμβανομένων καί τῶν ἀπωλειῶν τῆς ἀποστάξεως, ἀποστάζουν στούς 350° C·

β) *ντῆζελ τύπου Α:*

κάθε ντῆζελ μέ χαμηλή περιεκτικότητα σέ θεῖο, τοῦ ὁποίου ἡ χρησιμοποίηση δέν ὑπόκειται σέ περιορισμούς στά Κράτη Μέλη·

γ) *ντῆζελ τύπου Β:*

κάθε ντῆζελ πού προορίζεται νά χρησιμοποιηθεῖ:

— στίς ζῶνες ὅπου τά ἐπίπεδα ἀτμοσφαιρικῆς ρυπάνσεως ἀπό διοξείδιο τοῦ θείου ἐπί τῆς ἐπιφανείας τοῦ ἐδάφους εἶναι ἐπαρκῶς χαμηλά, ἤ

— στίς ζῶνες ὅπου τό ἐμφανιζόμενο μέρος τῆς ἀτμοσφαιρικῆς ρυπάνσεως μέ διοξείδιο τοῦ θείου πού προέρχεται ἀπό ντῆζελ δέν εἶναι σημαντικό.

2. Ἡ παράγραφος 1 δέν ἐφαρμόζεται στό ντῆζελ:

— πού χρησιμοποιεῖται στούς κεντρικούς σταθμούς παραγωγῆς ἠλεκτρικῆς ἐνέργειας,

— πού χρησιμοποιεῖται στά πλοῖα θαλάσσης,

— πού περιέχεται στίς δεξαμενές καυσίμων τῶν πλοίων ἐσωτερικῆς ναυσιπλοΐας ἤ τῶν ὀχημάτων μέ κινητήρα κατά τή διέλευση ἀπό μία ζώνη στήν ἄλλη ἤ διά μεθορίου πού χωρίζει ἕνα τρίτο Κράτος ἀπό ἕνα Κράτος Μέλος.

Ἄρθρο 2

1. Τά Κράτη Μέλη λαμβάνουν ὅλα τά ἀπαραίτητα μέτρα ὥστε:

— τό ντῆζελ τύπου Α νά μή δύναται νά διατεθεῖ στήν ἀγορά στό ἐσωτερικό τῆς Κοινότητος παρά μόνο ἄν ἡ περιεκτικότητά του σέ ἑνώσεις θείου, ἐκφραζομένων σέ θεῖο, δέν ὑπερβαίνει τό 0,5% κατά βάρος ἀπό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1976 καί τό 0,3% κατά βάρος ἀπό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1980,

— τό ντῆζελ τύπου Β νά μή δύναται νά διατεθεῖ στήν ἐσωτερική ἀγορά τῆς Κοινότητος παρά μόνο ἄν ἡ περιεκτικότητά του σέ ἑνώσεις θείου, ἐκφραζομένων σέ θεῖο, δέν ὑπερβαίνει τό 0,8% κατά βάρος ἀπό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1976 καί τό 0,5% κατά βάρος ἀπό τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1980.

2. Ἄν οἱ ἀπαιτήσεις τοῦ περιβάλλοντος ἤ ἡ τεχνική πρόοδος ἐπί τοῦ θέματος τῆς ἀποθειώσεως ἐξελλίσσονται αἰσθητά, ἤ ἄν ἡ οἰκονομική κατάσταση στήν Κοινότητα σέ ὅ,τι ἀφορᾶ τόν ἐφοδιασμό σέ ἀργό πετρέλαιο τροποποιεῖται οὐσιωδῶς, ἡ Ἐπιτροπή δύναται νά προτείνει μέ δική της πρωτοβουλία, ἤ κατόπιν αἰτήσεως ἑνός Κράτους Μέλους, τήν τροποποίηση τῶν περιεκτικοτήτων σέ θεῖο πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 γιά τήν περίοδο πού ἀρχίζει ἀπό τήν 1η Ὀκτωβρίου 1980. Τό Συμβούλιο μέ εἰδική πλειοψηφία καί τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η Ὀκτωβρίου 1977 δύναται νά ἀποφασίσει γιά τίς τροποποιήσεις αὐτές.

3. Ἄν, ἐκ τοῦ γεγονότος μίας αἰφνίδιας ἀλλαγῆς στόν ἐφοδιασμό σέ ἀργό πετρέλαιο, ἐπέρχονται τροποποιήσεις στήν περιεκτικότητα σέ θεῖο τοῦ πετρελαίου αὐτοῦ μέ κίνδυνο, λαμβανομένης ὑπόψη καί τῆς ἀνεπάρκειας τῶν διαθέσιμων δυνατοτήτων ἀποθειώσεως, νά παρεμποδισθεῖ ὁ ἐφοδιασμός τῶν καταναλωτῶν, ἕνα Κράτος Μέλος δύναται νά ἀποδεχθεῖ στό ἔδαφός του ντῆζελ πού δέν εἶναι σύμφωνο μέ τίς προδιαγραφές τῆς παραγράφου 1. Εὐθύς ἀμέσως πληροφορεῖ περί τούτου τήν Ἐπιτροπή πού, ἐντός διαστήματος τριῶν μηνῶν καί ἀφοῦ συμβουλευθεῖ τά ἄλλα Κράτη Μέλη, ἀποφασίζει γιά τή διάρκεια καί τούς ὅρους τῆς παρεκκλίσεως αὐτῆς.

4. Ἡ ἰρλανδική κυβέρνηση δύναται νά ἀναβάλει μέχρι τῆς 1ης Ὀκτωβρίου 1985 τήν ἐφαρμογή τῆς παραγράφου 1 γιά τό δεύτερο στάδιο τοῦ προγράμματος μειώσεως τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τοῦ ντῆζελ.

Ἄρθρο 3

Τά Κράτη Μέλη δύνανται νά ἐφαρμόσουν τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παράγραφος 1 μέ ταχύτερο ρυθμό ἀπό ἐκεῖνον πού προβλέπεται ἀπό τό ἄρθρο αὐτό.

Ἄρθρο 4

Τά Κράτη Μέλη δέν δύνανται, γιά λόγους πού σχετίζονται μέ τήν περιεκτικότητα σέ θεῖο, νά ἀπαγορεύσουν, περιορίσουν ἤ παρεμποδίσουν τή διάθεση στήν ἀγορά ντῆζελ μετά ἀπό τίς ἡμερομηνίες ἐφαρμογῆς πού προβλέπονται στό ἄρθρο 2, λαμβανομένου ὑπόψη καί τοῦ ἄρθρου 3, ἄν τό ντῆζελ αὐτό ἀνταποκρίνεται στίς διατάξεις τῆς παρούσας ὁδηγίας.

Ἄρθρο 5

Τά Κράτη Μέλη καθορίζουν τίς ζῶνες ὅπου ἐπιτρέπεται ἡ χρήση τοῦ ντῆζελ τύπου Β. Πληροφοροῦν τά ἄλλα Κράτη Μέλη καί τήν Ἐπιτροπή γιά τίς ἀποφάσεις τους καθώς καί γιά τά κριτήρια πού ἐλήφθησαν ὑπόψη κατά τόν καθορισμό.

Ἄρθρο 6

Ἡ Ἐπιτροπή ἐπιβλέπει τά ἀποτελέσματα τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσας ὁδηγίας, ἰδίως τῶν ἄρθρων 2 καί 5, καί σέ συνάρτηση μέ τά νέα διαθέσιμα δεδομένα, πού ἀφοροῦν στά μετρηθέντα ἐπίπεδα τῆς ἀτμοσφαιρικῆς ρυπάνσεως πού ὀφείλεται στό διοξείδιο τοῦ θείου, καθώς καί μέ τίς προόδους πού πραγματοποιήθηκαν ἐπί τοῦ καθορισμοῦ τῶν στόχων ποιότητος τοῦ ἀέρος στήν Κοινότητα, διατυπώνει, κατά περίπτωση, τίς κατάλληλες προτάσεις, τό ἀργότερο μέχρι τήν 1η Ὀκτωβρίου 1980.

Ἄρθρο 7

1. Τά Κράτη Μέλη λαμβάνουν τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐλέγχουν μέ δειγματοληψία τήν περιεκτικότητα σέ θεῖο τοῦ ντῆζελ πού διατίθεται στήν ἀγορά.

2. Ἡ μέθοδος ἀναγωγῆς πού χρησιμοποιεῖται γιά τόν προσδιορισμό τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τοῦ ντῆζελ πού διατίθεται στήν ἀγορά, εἶναι ἐκείνη πού ὁρίζεται ἀπό τό εὐρωπαϊκό πρότυπο EN 41, πρώτη ἔκδοση, Νοέμβριος 1975.

Μέχρι τῆς θέσεως σέ ἰσχύ τοῦ εὐρωπαϊκοῦ προτύπου EN 41, ὁ ἔλεγχος καί ἡ στατιστική ἑρμηνεία τῶν ἀποτελεσμάτων του διενεργεῖται σύμφωνα μέ τό πρότυπο πού χρησιμοποιεῖται στή χώρα στό ἔδαφος τῆς ὁποίας διατίθεται στό ἐμπόριο τό ντῆζελ.

Ἡ στατιστική ἑρμηνεία τῶν ἀποτελεσμάτων τοῦ ἐλέγχου πού πραγματοποιήθηκε γιά τόν προσδιορισμό τῆς περιεκτικότητας σέ θεῖο τοῦ ἐμπορευσίμου ντῆζελ πρέπει, ἐφ' ὅσον δέν ὑπάρχει ἐθνικό πρότυπο ἐπί τοῦ θέματος, νά πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τό πρότυπο BS 4306/1968 «Application of precision data to specifications for petroleum products».

Ἄρθρο 8

1. Τά Κράτη Μέλη θέτουν σέ ἰσχύ τίς ἀναγκαῖες νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις γιά νά προσαρμοσθοῦν μέ τήν παρούσα ὁδηγία σέ μία προθεσμία ἐννέα μηνῶν πού ὑπολογίζεται ἀπό τήν κοινοποίησή της καί πληροφοροῦν πρός τοῦτο ἀμέσως τήν Ἐπιτροπή.

2. Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν γιά τήν κοινοποίηση στήν Ἐπιτροπή τοῦ κειμένου τῶν διατάξεων τοῦ ἐσωτερικοῦ δικαίου πού θεσπίζουν στόν τομέα πού διέπεται ἀπό τήν παρούσα ὁδηγία.

Ἄρθρο 9

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη Μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 24 Νοεμβρίου 1975.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

B. VISENTINI